

A. J. Dorsa Elementary School

Informe del Cumplimiento de
Responsabilidades de la Escuela, 2009–2010
Alum Rock Union Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.



Published by
SCHOOL WISE PRESS

A. J. Dorsa Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2009–2010
Alum Rock Union Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2009–2010, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Se apreciará que presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de las escuelas primarias de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. En el Internet se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta [DataQuest](#) ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión de Internet de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

http://www.schoolwisepress.com/sarc/links_2010_es.html

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe, por favor consulte la oficina de la escuela.

Cómo contactar a la escuela

1290 Bal Harbor Drive
San Jose, CA 95122
Directora: Norma Rodriguez
Teléfono: (408) 928-7400
<http://www.arusd.org>

Cómo contactar al distrito

2930 Gay Ave.
San Jose, CA 95127
Teléfono: (408) 928-6800
<http://www.arusd.org>



Publicado por

SCHOOL WISE PRESS

385 Ashton Ave., Ste. 200
San Francisco, CA 94112
Teléfono: (415) 337-7971
www.schoolwisepress.com

©2010 Publishing 20/20



» Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

- [Mensaje de la directora](#)
- [Mediciones de nuestro progreso](#)
- [Rendimiento de los estudiantes](#)
- [Estudiantes](#)
- [Ambiente de aprendizaje](#)
- [Dirección, maestros y personal](#)
- [Adecuación de los recursos claves](#)
- [Almanaque de Datos](#)

A. J. Dorsa Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2009–2010
Alum Rock Union Elementary School District



» Mensaje de la directora

Bienvenidos a A. J. Dorsa Elementary School. Somos una Comunidad de Aprendizaje Profesional conformada por un grupo de líderes comprometidos y apasionados.

Creemos en el poder del trabajo en equipo, aceptamos un esfuerzo colaborativo y compartir responsabilidades para asegurar que todos nuestros estudiantes sobresalgan académicamente y que puedan alcanzar su pleno potencial. Tenemos los sistemas puestos en práctica para brindar prevención, intervención y enriquecimiento.

Norma Rodriguez, DIRECTORA

Rango de grados y Calendario y horario escolar

K-5

TRADICIONAL

Índice de Rendimiento Académico (API)

722

Promedio del condado: N/A
Promedio del estado: 800

Inscripción estudiantil

554

Promedio del condado: N/A
Promedio del estado: N/A

Maestros

24

Promedio del condado: N/A
Promedio del estado: N/A

Estudiantes por maestro

23

Promedio del condado: N/A
Promedio del estado: N/A

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) en algunas secciones de este informe no están disponibles por problemas que el Departamento de Educación de California ha tenido con la recopilación de datos este año.

Gastos de la escuela

Dorsa proporciona los siguientes servicios de fondos categóricos para permitir que los estudiantes de bajo rendimiento cumplan con las normas académicas.

Se utilizan métodos efectivos para el Centro de Tarea para ayudarles a los estudiantes de bajo rendimiento académico a cumplir con las normas académicas estatales.

Los fondos del Título I (Title I) y los fondos de Ayuda para Compensar Efectos Económicos (Economic Impact Aid, EIA) brindan un Lazo Comunitario a cargo de implementar un plan integral de participación de padres.

Los fondos de Título I y EIA ayudan a financiar al Maestro de Recursos Didácticos para ayudar en el aprendizaje de la lectoescritura y de los conocimientos matemáticos.

Los fondos del Título I (Title I) y EIA brindan seis proveedores de media jornada de Respuesta a Intervenciones (Response to Intervention, RtI) que tienen puestos específicos para maximizar las oportunidades de aprendizaje en la clase.

La Escuela Dorsa proporciona los siguientes servicios de programas para permitir que los estudiantes de bajo rendimiento académico cumplan con las normas académicas:

Los maestros identifican a los estudiantes que están bajo riesgo académico y les dan intervención académica a través del modelo de Respuesta a Intervenciones.

El Programa del Centro de Tarea ofrece ayuda y apoyo.

Se ofrece capacitación en cuanto a las estrategias de educación diferenciada y métodos para la lectura, matemáticas y en la escritura.

El Maestro de Recursos ayuda y apoya el uso de los mejores métodos y estrategias educativas para cumplir con las necesidades de los estudiantes con calificaciones por debajo del 40vo percentil.

El programa PlayWorks ofrece tutoría, apoyo académico y actividades recreativas y de enriquecimiento académico.

Seguridad

En Dorsa, una escuela de excelencia académica, nos esforzamos por encontrar y usar las mejores prácticas, estrategias y enfoques para producir oportunidades de aprendizaje óptimas, en un ambiente escolar donde se brinda seguridad y cuidado. Las instalaciones escolares y el patio de recreos son seguros gracias a que cuentan con una buena supervisión por parte del personal antes, durante y después de clases. Todos los supervisores cuentan con sus citas amarillas, para asegurar que los comportamientos de los estudiantes sean documentados y reforzados en todo momento. Todos los miembros del personal juegan un rol importante para mantener la seguridad y adherencia a las reglas. Un mapa de tareas y horarios de recreo asegura que todas las áreas claves de la escuela estén protegidas.

Se brinda desarrollo al personal sobre la supervisión, seguridad, procedimientos de emergencia, Capacitación sobre el Código Rojo, primeros auxilios y comunicación. Se cuenta con un sistema de conducta para toda la escuela con recompensas positivas. El plan de estudios Creadores de la Paz (Peace Builders) apoya y refuerza las conductas positivas y la reducción de la violencia. Además en forma mensual, Dorsa School se concentra en un aspecto del carácter, realiza reuniones mensuales para dar reconocimiento a los estudiantes y fortalece los comportamientos de seguridad deseados. Se informa a los estudiantes, maestros y padres de forma consecutiva.

A. J. Dorsa es un campus cerrado. Se solicita a todos los visitantes registrarse en la oficina escolar. Los simulacros de incendio y procedimientos en caso de desastre se detallan específicamente y se actualizan y practican de forma regular. Los programas de seguridad incluyen conciencia sobre las drogas, seguridad personal y desarrollo personal. Para mantener un ambiente seguro, todos los supervisores del patio y el personal escolar se aseguran de que se cuente con un ambiente escolar de bienvenida pero controlado.

A. J. Dorsa tiene un plan integral de seguridad muy detallado que describe los protocolos, sistemas y procedimientos en caso de cualquier o toda emergencia. El plan también contiene las metas anuales para la seguridad tal como lo han determinado los estudiantes, el personal y los padres de familia. El Plan de Seguridad es elaborado por el Comité de Seguridad de Dorsa y presentado al personal, a los padres y los estudiantes, antes de que sea presentado ante la Mesa Directiva del Distrito Escolar Elemental Unificado de Alum Rock para que sea aprobado. El Plan de Seguridad fue revisado y aprobado en abril de 2010. El Plan y los procedimientos para simulacros son revisados durante el año por todo el personal. Las alertas de seguridad son compartidas con el

personal según se necesite durante el ciclo escolar. Además, todos los simulacros requeridos son puestos en el calendario y llevados a cabo, y los resultados son compartidos con el personal.

El Plan de Seguridad de Dorsa tiene los siguientes puntos integrales, ejecutables y continuos: normas sobre la conducta, reglas y reglamentos, normas sobre el código de vestir, protocolos para simulacros de seguridad y emergencias, normas sobre tardanzas, normas sobre asistencias, normas sobre remisiones, política de no discriminación sobre los derechos y responsabilidades de los estudiantes, normas sobre la seguridad del plantel escolar, normas sobre el acoso, política sobre el manejo de conflictos, y normas sobre la seguridad en Internet.

Edificios

y los requisitos estatales y locales. Los fondos para el mantenimiento diferido han sido utilizados de una manera adecuada para mantener y renovar los edificios del distrito escolar. Las reparaciones que se necesiten y los proyectos de mantenimiento son terminados de una manera oportuna.

Cuando es posible las instalaciones escolares son modernizadas para apoyar y mantener un plantel escolar que sea seguro, limpio y protegido. Se asigna suficiente espacio para los salones de clase, oficinas, biblioteca, patio de recreo, el personal y baños para apoyar las necesidades de las partes interesadas y el programa educativo. El personal de Mantenimiento y Jardines del Distrito Escolar de Alum Rock, en conjunto con los conserjes del turno matutino y vespertino, se asegura de que los edificios escolares y los jardines sean seguros, limpios y que estén en buen estado. Los rigurosos horarios de los conserjes aseguran que los salones, baños, áreas de cocina, comedores, oficinas, y los patios de recreo estén limpios para el uso de los estudiantes y del personal. La supervisión regular del personal de mantenimiento y jardines del distrito asegura que las áreas con césped y los jardines tengan buen mantenimiento y que los edificios escolares y áreas de juego sean seguros para su uso.

Durante el ciclo escolar 2008–2009, la escuela recibió del Bono de la Medida G (Measure G Bond) para realizar renovaciones, que incluyen trabajos nuevos de jardinería, espacios de estacionamiento, espacios de llegada del autobús y descenso de pasajeros, vallado del campus con portones con cierre, iluminación exterior, marquesina, espacio cercado para la basura y el patio de recreos.

Participación de los padres

A. J. Dorsa School tiene la suerte de contar con un Lazo Comunitario, Olga Arrieta, quien brinda servicios como puente entre los estudiantes, la escuela y los padres. Conduce capacitaciones para padres sobre temas tales como Los Padres por una Educación de Calidad (Parent for Quality Education). Cuenta con un calendario mensual donde los padres se registran y son desplegados para brindar trabajos específicos de ayuda voluntaria en toda la escuela, a fin de beneficiar a los estudiantes y la escuela. Además, conduce con éxito el Proyecto Los Dichos, donde los padres leen un libro en forma mensual y se enseñan mutuamente una lección en las aulas de maestros.

Además, los padres cuentan con oportunidades de estar informados y de participar:

Se graban mensajes diariamente relacionados con la escuela y se envían a los hogares para mantener a los padres informados.

Reuniones del Comité de Evaluación Pedagógica (Student Study Team, SST) para tratar las necesidades académicas y de comportamiento

El Programa de Enseñanza Individualizada del Inglés con Instructores Comunitarios (Community-based English Tutoring, CBET) ayuda a padres que no hablan inglés a adquirir el idioma y brinda clases durante la jornada en el Centro Comunitario de Dorsa (Dorsa Community Center).

El Instituto de Padres Celebrando Familias y las Familias Primero (Families First) de Eastfield Ming Quong (EMQ)

Clases para el Bienestar Familiar.

Formación en el liderazgo para que los padres de familia dirijan de manera efectiva un Consejo Escolar (School Site Council, SSC) y un Comité Asesor para los Estudiantes de Inglés (English Learner Advisory Council, ELAC)

Reuniones mensuales con el SSC y ELAC.

Cafés con la Directora dos veces al mes (el último y segundo viernes de cada mes)

Cada trimestre Noches de Lectura y Escritura Familiar, Matemáticas y Ciencias.

Habilidades para la crianza de los hijos para apoyar el aprendizaje estudiantil dentro de cada grado escolar.

Presentaciones de los datos de los Grados Escolares en las Reuniones con los Padres de Familia

Noches para los Planes de Estudios de los Grados Escolares

Programa de “Los Dichos” de Project Cornerstone.

Programa Nell Soto de Subvenciones para las Visitas a los Hogares de los Padres.

Programa de Tutoría mediante Padres Voluntarios.

Para más información sobre la participación de padres, por favor contacte a la directora, Norma Rodriguez, al 408-928-7400.

MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

Índice de Rendimiento Académico (API)

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

CALIFORNIA API ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
Alcanzamos el objetivo de crecimiento	No
Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo	Sí
Calificación del API	722
Crecimiento alcanzado desde el año anterior	-8
Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*	No

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2010.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P – Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A – Resultados no disponibles.

El API de Dorsa fue 722 (de 1000). Esta es una disminución de 8 puntos con respecto al API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

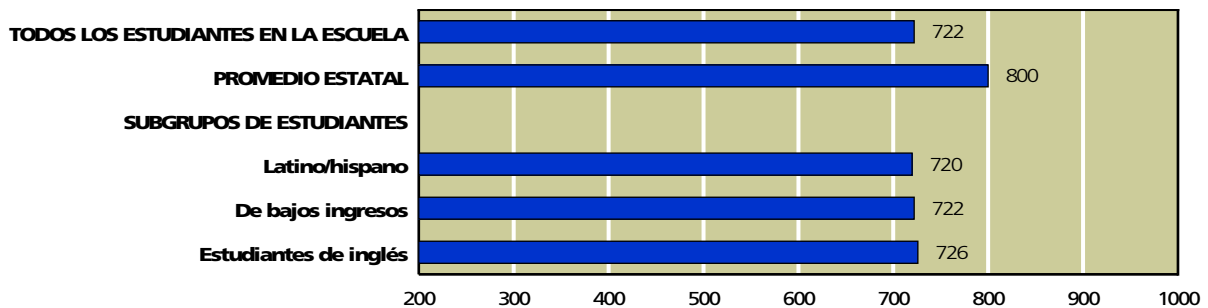
CLASIFICACIONES DEL API: En base a los resultados de las pruebas del año 2008–2009, empezamos el año 2009–2010 con un API de 730. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 3 de 10.

CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES: Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 6 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API: Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

No logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2009–2010. Sólo como referencia, el 64 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

API, primavera 2010



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2010. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

Progreso Anual Adecuado

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con 13 de 17 criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con cuatro áreas, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado.

Para cumplir con el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST): 56.8 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 58 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 680 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas normalizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL AYP PROGRESO ANUAL ADECUADO	
Alcanzamos el objetivo AYP	No
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela	No
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*	No
Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP	Sí
Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2010	No

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2009–2010 o anteriormente.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. R/P: Resultados pendientes debido a que la escuela ha cuestionado las cifras. N/A: Resultados no disponibles.

Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 56.8% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 58% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST?
RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA	●	●	●	●
SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES				
De bajos ingresos	●	●	●	●
Estudiantes de inglés	●	●	●	●
ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO				
Hispano/latino	●	●	●	●

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2009–2010. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

Nota: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

FUENTE: Comunicado AYP de octubre de 2010, CDE.

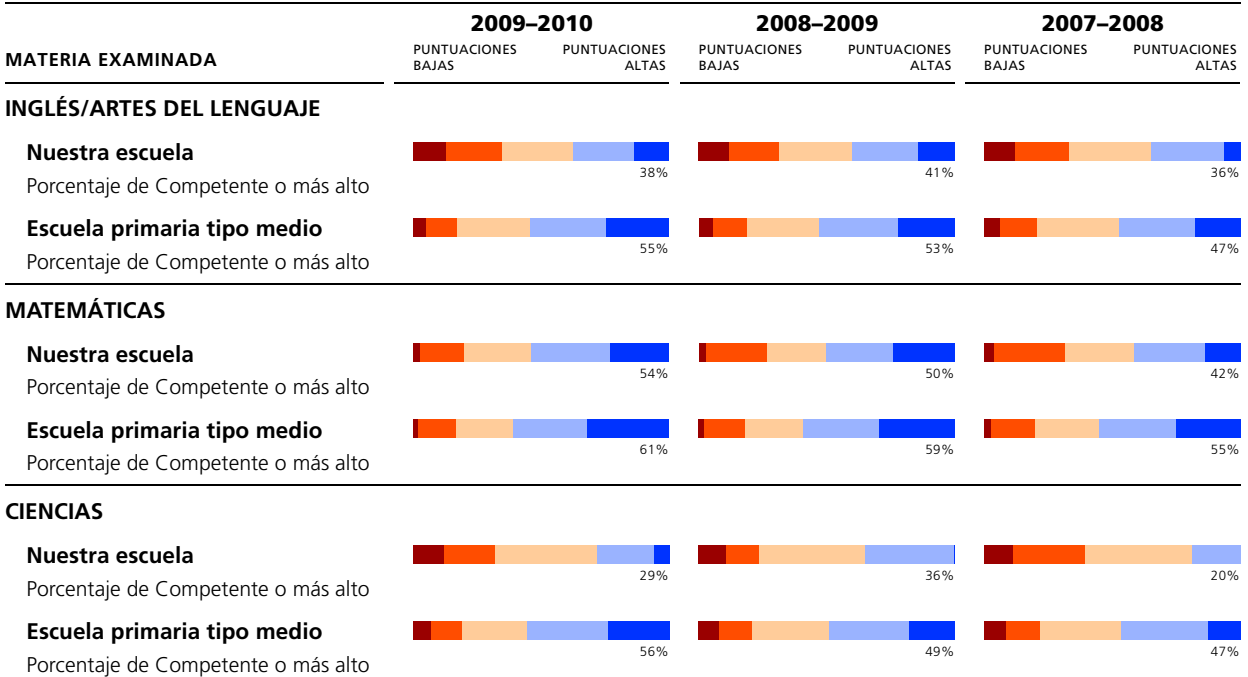
RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO? Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado están en Internet en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA? Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)? Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 55 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 61 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES? No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES? Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL? El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			38%	93%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un 17 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			65%	96%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			55%	95%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

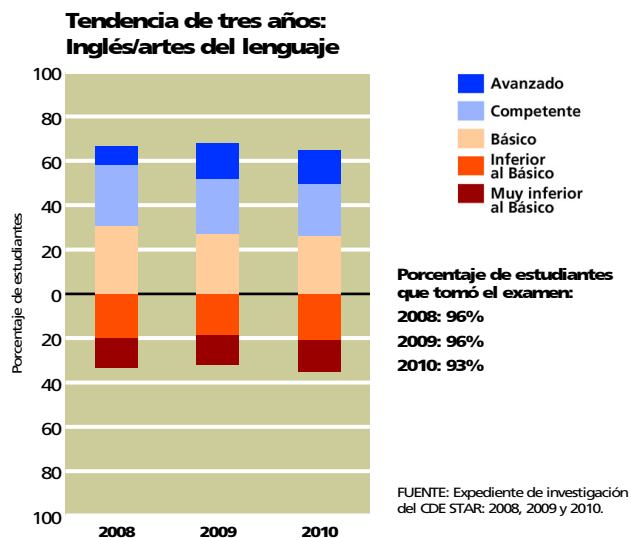
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			35%	186	GÉNERO: Alrededor de un siete por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			42%	173	
Con dominio del inglés			63%	160	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			19%	199	
De ingresos bajos			39%	355	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	4	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	19	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			39%	340	
Latino/hispano			38%	346	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/ artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			54%	94%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un siete por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			71%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			61%	92%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

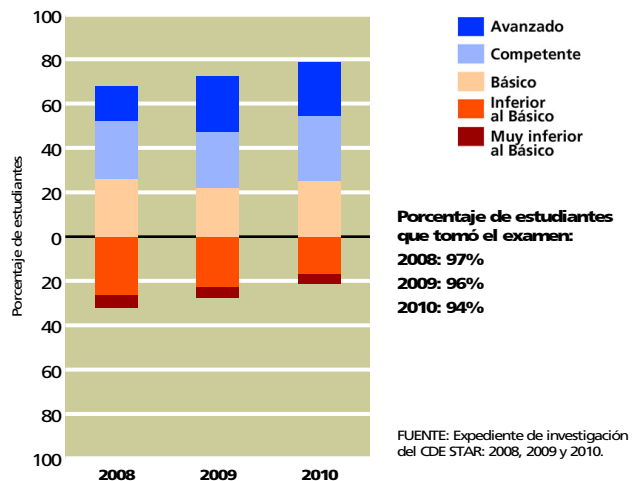
GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			53%	187	GÉNERO: Alrededor del mismo porcentaje de estudiantes masculinos que femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			54%	173	
Con dominio del inglés			79%	159	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			34%	201	
De ingresos bajos			54%	356	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	4	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	20	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			55%	340	
Latino/hispano			53%	347	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de matemáticas en la página Web del CDE.

Tendencia de tres años: Matemáticas



Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			29%	100%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un 27 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			66%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			56%	94%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

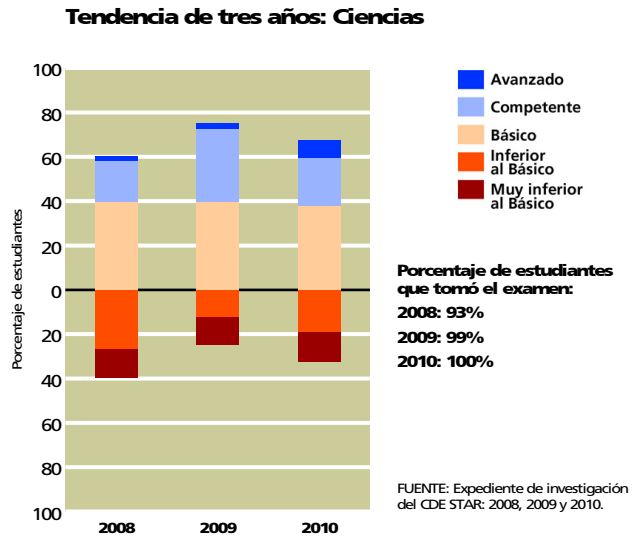
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO
 ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			31%	45	GÉNERO: Alrededor de un cuatro por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			27%	44	
Con dominio del inglés			44%	57	CON DOMINIO DEL INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			3%	32	
De ingresos bajos			28%	88	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	1	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	5	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			31%	84	
Latino/hispano			28%	85	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2010. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.



ESTUDIANTES

Orígenes étnicos

La mayoría de los estudiantes de Dorsa se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de 24 veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en Dorsa. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “multiétnico” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	0%	3%	6%
Americano asiático/ de las islas del Pacífico	4%	32%	11%
Latino/hispano	95%	37%	51%
Blanco/euro americano/otro	1%	28%	31%

FUENTE: Censo CBEDS de octubre, 2009. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Ingresos y educación de la familia

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$40,793 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2009–2010. En Dorsa, el 88 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 56 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	88%	N/A	56%
Padres con alguna educación superior	16%	N/A	56%
Padres graduados en la universidad	6%	N/A	32%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2009–2010. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 16 por ciento de los estudiantes de Dorsa han asistido a la universidad y el seis por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 65 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE

Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 18.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Kínder	16	N/A	N/A
Primer grado	20	N/A	N/A
Segundo grado	19	N/A	N/A
Tercer grado	11	N/A	N/A
Cuarto grado	33	N/A	N/A
Quinto grado	28	N/A	N/A

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL

Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
Maestros con credenciales completas	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	96%	N/A	N/A
Maestros faltos de credenciales completas	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	4%	N/A	N/A

FUENTE: Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC, y por el distrito.

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) en algunas secciones de este informe no están disponibles por problemas que el Departamento de Educación de California ha tenido con la recopilación de datos este año.

MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS": La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS: Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba.

Distribución del distrito de maestros que no están "altamente calificados"

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que "altamente calificados" según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 70 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cerca del 19 por ciento de las escuelas estatales están en esta categoría.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO "NO ALTAMENTE CALIFICADO" EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros "altamente calificados"	1%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	1%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	N/A

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

El promedio de cursos no enseñados por un maestro “altamente calificado” en nuestro distrito es del uno por ciento, en comparación con el uno de todo el estado. Para las escuelas que tienen el porcentaje más alto de estudiantes que reciben almuerzos gratuitos o a precio reducido, este factor es del uno por ciento, en comparación con el cero por ciento de todo el estado.

Personal especializado

Nuestra escuela puede emplear trabajadores sociales, especialistas del habla y del oído, psicólogos escolares, enfermeras y especialistas en tecnología. La mayoría de ellos trabaja a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. Sus horarios cambiarán según cambien las necesidades de los estudiantes. Por estas razones, el conteo del personal que aparece aquí, puede ser diferente del conteo proporcionado para el día de hoy en esta escuela. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.00
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.25
Psicólogos	0.33
Asistentes sociales	0.00
Enfermeros	0.00
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	0.75
Especialistas en recursos	1.00

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS: Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2010. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2009–2010, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Información para la Educación Básica de California (CBEDS) (censo de octubre de 2009); el censo de idiomas (marzo de 2010); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2010); el Índice de Rendimiento Académico (noviembre de 2010, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (octubre de 2010).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES: School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20100216_43-69369-6046114e/23813

» Adecuación de los recursos claves

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2010–2011. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2009–2010 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.



MAESTROS

Vacantes de empleo para el puesto de maestro

FACTOR CLAVE	2008–2009	2009–2010	2010–2011
VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número total de clases al principio del año	25	24	23
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	0	2	0
VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	0	0
Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo	0	0	0

NOTAS:

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Asignaciones erróneas de maestros	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros <i>California Credentialed Teacher Commission</i> .	0	0	0
Otras asignaciones erróneas de empleados	Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas	0	0	0

NOTAS:

Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
2009–2010	0.00
2008–2009	0.00
2007–2008	0.00

LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Esta información fue colectada el 09/10/2009.

NOTAS: Todos nuestros libros de texto son los más recientemente aprobados por la Junta Estatal de Educación o nuestra Agencia Local de Gobierno.

ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA?	MATERIA	¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
		¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿OFICIALMENTE ADOPTADAS?	PARA USO EN CLASE	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA
<input checked="" type="checkbox"/>	Inglés	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	Matemáticas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencia	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencias sociales	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input type="checkbox"/>	Lenguas extranjeras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Salud	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Artes visuales/escénicas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

MATERIA Y TÍTULO	EDITOR	FECHA DE PUBLICACIÓN
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		
Imagine It!	SRA	2008
Language! 3 rd Edition	Sopris West	2006
MATEMÁTICAS		
California Math	Houghton Mifflin	2008
California Math Triumphs	Glencoe	2009
CIENCIA		
California Science	Pearson-Scott Foresman	2007
CIENCIAS SOCIALES		
History-Social Science for California	Pearson-Scott Foresman	2006

INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

INSPECTORES Y CONSULTORES: Este informe se terminó de elaborar el 09/27/2010 por John Colendich.

La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el 09/27/2010.

Inspectores adicionales: There were no other inspectors used in the completion of this form.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
Calificación general	Fair	No apparent problems
A. Sistemas	Good	
1. Gas		No apparent problems
2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado		No apparent problems
3. Alcantarillas		No apparent problems
B. Superficies Interiores	Fair	
1. Superficies Interiores		A4 Carpet damaged; water stained ceiling in Admin Office
C. Limpieza	Good	
1. Limpieza general		No apparent problems
2. Plagas/Alimañas		No apparent problems
D. Componentes eléctricos	Fair	
1. Componentes eléctricos		Missing junction box cover (A wing)
E. Baños/Fuentes	Good	
1. Baños		No apparent problems
2. Fuentes para beber		No apparent problems
F. Seguridad	Good	
1. Seguridad contra incendios		No apparent problems

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
2. Materiales peligrosos		No apparent problems
G. Estructural	Good	
1. Daño estructural		No apparent problems
2. Techos/Canaletas		No apparent problems
H. Externa	Fair	
1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas		No apparent problems
2. Patios de recreo/Recinto escolar		Exposed roots and raised asphalt (P wing and B4)

FINANZAS ESCOLARES, 2008–2009

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2008–2009. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante.

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{(\text{CANTIDAD DE LA ESCUELA} - \text{PROMEDIO DEL DISTRITO})}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Fondos no restringidos (\$/estudiante)	\$5,560	\$5,726	-2.90%	\$5,653	-1.65%
Fondos restringidos (\$/estudiante)	\$3,094	\$3,096	-0.06%	\$3,083	0.36%
Total (\$/estudiante)	\$8,653	\$8,822	-1.92%	\$8,736	-0.95%

Compensación por maestro

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés).* Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

PERSONAL CERTIFICADO*	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Salario (\$/personal certificado)	\$54,979	\$65,097	-15.54%	\$72,020	-23.66%
Beneficios (\$/personal certificado)	\$14,336	\$15,179	-5.55%	\$15,548	-7.80%
Total (\$/personal certificado)	\$69,315	\$80,276	-13.65%	\$87,568	-20.84%

*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

» Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información en más detalle que el Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC) y de los datos que informan sobre más de un año. Los hechos y estadísticas son presentados en forma de tablas, sin texto narrativo.



ESTUDIANTES Y MAESTROS

Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
Cantidad de estudiantes	554
Afro americano	0%
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0%
Asiático	2%
Filipino	1%
Latino o hispano	95%
De las islas del Pacífico	1%
Blanco (no hispano)	1%
Dos o más razas	0%
Con desventaja económica	96%
Estudiantes de inglés	57%
Estudiantes con discapacidades	11%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CBEDS, octubre 2009. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
Kínder	79
Grado 1	99
Grado 2	96
Grado 3	97
Grado 4	98
Grado 5	85
Grado 6	0
Grado 7	0
Grado 8	0
Grado 9	0
Grado 10	0
Grado 11	0
Grado 12	0

FUENTE: CBEDS, octubre de 2009.

El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado

GRADO ESCOLAR	2007–2008	2008–2009	2009–2010
Kínder	22	18	16
Grado 1	19	18	20
Grado 2	19	19	19
Grado 3	19	18	11
Grado 4	33	31	33
Grado 5	31	17	28
Grado 6	N/A	N/A	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

GRADO ESCOLAR	2007–2008			2008–2009			2009–2010		
	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	0	4	0	6	0	0	5	0	0
Grado 1	4	0	0	5	0	0	5	0	0
Grado 2	5	0	0	4	0	0	5	0	0
Grado 3	6	0	0	5	0	0	5	0	4
Grado 4	0	1	2	0	2	1	0	3	0
Grado 5	0	3	0	1	2	0	0	3	0
Grado 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
K–3 Combinados	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3–4 Combinados	0	0	0	0	0	0	0	0	0
4–8 Combinados	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otro	0	0	0	0	0	0	0	0	0

FUENTE: Información para 2009-2010 proveída por el distrito.

Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2007–2008	2008–2009	2009–2010	2009–2010
Con credenciales completas	26	27	24	550
Sin credenciales completas	2	1	1	68

FUENTE: Información proveída por el distrito.

Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a continuación muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco o todas las seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUATRO DE SEIS ESTÁNDARES	CINCO DE SEIS ESTÁNDARES	SEIS DE SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	16%	33%	28%
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards. Esta información, del año 2008-2009, fue la más reciente disponible. Educational Data Systems ofrece esta información.

Disciplina

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2009–2010, tuvimos 12 incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión. Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

SUSPENSIONES Y EXPULSIONES	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
Suspensiones por cada 100 estudiantes			
2009–2010	2	3	6
2008–2009	1	2	5
2007–2008	5	3	6
Expulsiones por cada 100 estudiantes			
2009–2010	0	0	0
2008–2009	0	0	0
2007–2008	0	0	0

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los datos representan incidentes, no el número de alumnos implicados. Los promedios del distrito representan a las escuelas primarias solamente.

RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

Programa de Pruebas e Informes Estandarizadas (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Inglés/artes del lenguaje	36%	40%	36%	35%	38%	42%	46%	50%	52%
Matemáticas	42%	49%	52%	43%	47%	51%	43%	46%	48%
Ciencias	20%	35%	29%	37%	38%	44%	46%	50%	54%

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2010, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2009–2010	MATEMÁTICAS 2009–2010	CIENCIAS 2009–2010
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	35%	51%	28%
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A
Estudiantes masculinos	33%	50%	31%
Estudiantes femeninos	40%	53%	27%
Con desventaja económica	36%	52%	28%
Estudiantes de inglés	17%	32%	3%
Estudiantes con discapacidades	9%	25%	N/A
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	48%	56%	N/A

FUENTE: Los resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2010, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

RESPONSABILIDAD

Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2007–2008	2008–2009	2009–2010
Clasificación de todo el estado	2	2	3
Clasificación de escuelas similares	4	7	6

FUENTE: API Base Report, diciembre de 2010.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			PUNTAJE API
	2007–2008	2008–2009	2009–2010	2009–2010
Todos los estudiantes de la escuela	+41	+22	-8	722
Afro americano	N/A	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	+45	+20	-7	720
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A	N/A
Con desventaja económica	+41	+22	-8	722
Estudiantes de inglés	+45	+18	-6	726
Estudiantes con discapacidades	N/A	N/A	N/A	N/A

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2010.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA	DISTRITO	ESTADO
Todos los estudiantes	722	746	767
Afro americano	N/A	710	686
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	728
Asiático	N/A	861	890
Filipino	N/A	836	851
Latino o hispano	720	721	715
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	753
Blanco (no hispano)	N/A	803	838
Dos o más razas	N/A	N/A	807
Con desventaja económica	722	738	712
Estudiantes de inglés	726	725	692
Estudiantes con discapacidades	N/A	591	580

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en diciembre de 2010.

Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 680 o un crecimiento de por lo menos un punto.

Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplieron con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010.

Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en la misma indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	3 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2004
Número de escuelas actualmente en el PI	6
Por ciento de escuelas en el PI	21%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de diciembre de 2010.

GASTOS DEL DISTRITO

Según las definiciones de los datos del SARC del CDE, “Las fechas de certificación del estado y de hacer público los datos financieros, ocurren a mediados de o a fines de la primavera, antes de la inclusión de los datos de 2009–10, en la mayoría de los casos. Por eso, se usa los datos de 2008–09 para los informes que se prepara durante el 2010–11”.

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍAS DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
AÑO FISCAL 2008–2009			
Gastos totales	\$117,076,622	N/A	N/A
Gastos por estudiante	\$9,128	\$8,275	\$8,736
AÑO FISCAL 2007–2008			
Gastos totales	\$124,016,638	N/A	N/A
Gastos por estudiante	\$9,148	\$8,267	\$8,594

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

Salarios del distrito, 2008–2009

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2008-2009. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$46,567	\$41,988
Salario medio de un maestro	\$72,492	\$68,649
Salario más alto de un maestro	\$84,619	\$87,156
Salario medio de un director (escuela primaria)	\$102,249	\$109,026
Salario del superintendente	\$198,739	\$181,890
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	43%	43%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	7%	6%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.